



The peace treaty between Ramses II and Hattusili III (Hittite Version)

It is concluded that Reamasesa-Mai-amana , the Great King, the king (of the land of Egypt) with Hattusili, the Great King, the king of the land of Hatti, his brother, for the land of Egypt and the land of Hatti, in order to establish a good peace and a good fraternity forever among them.

Thus speaks Reamasesa, the Great King, the king of the land of Egypt, the hero of the whole country, son of Minmuaria, the great king, the king of the land of Egypt, the hero, son of the son of Minpahiritaria, the Great King, the king of the land of Egypt, the hero, to Hattusili, son of Mursili , the Great King, the king of the land of Hatti, the hero, son of the son of Suppiluliuma, the Great King, the king of the land of Hatti, the hero.

Look, I have established a good fraternity and a good peace now forever among us, in order to establish this way forever a good peace and a good fraternity between the land of Egypt and the land of Hatti.

Look, in what refers to the great king's relationship, the king of the country of Egypt, and of the great king, the king of the Hittite country, since eternity the gods don't allow, by reason of an eternal treaty, that the enmity exist among them.

Look, Reamasesa-Mai-amana, the great king, the king of the country of Egypt, will establish the bond that the Sun God [Ra] has wanted and that the god of the Tempest [the great Hittite god] has wanted for the country of Egypt and the country of Hatti according to the eternal bond, for not letting enmity settle between them.

But now Reamasesa-Mai-amana, the great king, the king of the country of Egypt, has established this bond by treaty on a silver tablet with Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti, his brother, starting from this day, to settle forever among them a good peace and a good fraternity.

He is a brother to me and he is at peace with me; and I am a brother to him and I am forever at peace with him.

Look, we are united and a bond of fraternity already exists among us and of peace, and it is better than the bond of fraternity and of peace that existed between the country of Egypt and the country of Hatti.

Look, Reamasesa-Mai-amana, the great king, the king of the country of Egypt, is at peace and fraternity with Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti.

Look, the children of Reamasesa, the great king, the king of the country of Egypt, they will be forever in state of peace and of fraternity with the children of Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti. They will remain in the line of our bond of fraternity and of peace; the country of Egypt and the country of Hatti will be forever be in a state of peace and of fraternity as it is with us.

Reamasesa-Mai-amana, the great king, the king of the country of Egypt, shall never attack the country of Hatti to take possession of a part (of this country). And Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti, shall never attack the country of Egypt to take possession of a part (of that country).

Look, the order fixed for eternity which the Sun God and the God of the Tempest have created for the country of Egypt and the country of Hatti, (that is) peace and fraternity without leaving place among them to any enmity. Look, Reamasesa-Mai-amana, the great king, the king of the country of Egypt, has established peace starting from this day. Look, the country of Egypt and the country of Hatti live forever in peace and fraternity.

If a foreign enemy marches against the country of Hatti and if Hattusili, the king of the country of Hatti, sends me this message: "Come to my help against him", Reamasesa-mai_Amana, the great king, the king of the Egyptian country, has to send his troops and his chariots to kill this enemy and to give satisfaction to the country of Hatti.

If Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti, rises in anger against his citizens after they have committed a crime against him and if, for this reason, you send to Reamasesa the great king, the king of the country of Egypt, then Reamasesa-Mai-amana has to send his troops and his chariots and these should exterminate all those that he has risen in anger against.

If a foreigner marches against the country of Egypt and if Reamasesa-Mai-amana, the great king, the king of the country of Egypt, your brother, sends to Hattusili, the king of the country of Hatti, his brother, the following message: "Come to my help against him", then Hattusili, king of the country of Hatti, shall send his troops and his chariots and kill my enemy.

If Reamasesa, king of the country of Egypt, rises in anger against his citizens after they have committed a wrong against him and by reason of this he sends (a message) to Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti, my brother, has to send his troops and his chariots and they have to exterminate all those against, and I shall

Look, the son of Hattusili, king of the country of Hatti, has to assure his sovereignty of the country of Hatti instead of Hattusili, his father, after the numerous years of Hattusili, king of the country of Hatti. If the children of the country of Hatti transgress against him, then Reamasesa has to send to his help troops and chariots and to give him support.

If a great person flees from the country of Hatti and if he comes to Reamasesa, the great king, king of the country of Egypt, then Reamasesa, the great king, the king of the country of Egypt, has to take hold of him and deliver him into hands of Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti.

If a man or two men who are unknown flee, and if they come to Reamasesa, to serve him, then Reamasesa has to take hold of them and deliver them into the hands of Hattusili, king of the country of Hatti.

If a great person flees from the country of Egypt and he escapes to the country of Amurru or a city and he comes to the king of Amurru, then Benteshina, king of the country of Amurru, has to take hold of him and take him to the king of the country of Hatti ; and Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti, shall have him to be taken to Reamasesa, the great king, the king of the country of Egypt.

If a man or two men who are unknown flee, and if they escape from the country of Egypt and if they don't want to serve him, then Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti, has to deliver them into his brother's hands and he shall not allow them to inhabit the country of Hatti.

If a nobleman flees from the country of Hatti, or two men, and if they don't want to serve the king of Hatti, and if they flee from the Great King's country, the king of the land of Hatti, in order not to serve him, then Reamasesa has to take hold of them and order them be taken to Hattusili, the Great King, king of the land of Hatti, his brother, and he shall not allow them to reside in the country of Egypt.

If a nobleman or two flee from the country of Egypt and if they leave for the Land of Hatti, then Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti, has to take hold of them and make them be taken to Reamasesa, the Great King, the king of the country of Egypt, his brother.

If a man flees from the country of Hatti, or two men, or three men, and if they come to Reamasesa, the Great King, the king of the country of Egypt, his brother, then Reamasesa, the Great King, the king of the country of Egypt, has to take hold of them and to order them to be taken to Hattusili, his brother, since they are brothers. As for their crime, it should not be imputed; their tongue and their eyes are not to be pulled out; their ears and their feet are not to be cut off; their houses with their wives and their children are not to be destroyed.

If a (man flees from the country of Reamasesa, the Great King, king of the country of Egypt), or two men, or three men, and if they come (to Hattusili, the Great King), the king of the country of Hatti, my brother, then Hattusili, the Great King, king of the country of Hatti, my brother, has to take hold of them and to order them to be taken to Reamasesa, the Great King, the king of the country of Egypt, because Reamasesa, the Great King, king of the country of Egypt, and Hattusili are brothers. As for their crime, it should not be imputed; their tongue and their eyes are not to be pulled out; their ears and their feet are not to cut off; their houses with their wives and their children are not to be destroyed.

If a man flees from the country of Hatti, or two people, and if they flee from the country of Hatti, and if they come to the country of Egypt, and if a nobleman

flees from the country of Hatti or of a city and they flee from the country of Hatti to go to the country of Egypt, then Reamasesa has to order them to be taken to his brother. Look, the sons of the country of Hatti and the children of the country of Egypt are at peace.

If some people flee from the country of Egypt to go to the country of Hatti, then Hattusili, the great king, the king of the country of Hatti, has to order them to be taken to his brother. Look, Hattusili the great king, the king of the country of Hatti, and Reamasesa, the great king, the king of the country of Egypt, your brother, are at peace.

If Reamasesa and the children of the country of Egypt don't observe this treaty, then the gods and the goddesses of the country of Egypt and the gods and goddesses of the country of Hatti shall exterminate the descendants of Reamasesa, the Great King, the king of the country of Egypt.

If Reamasesa and the children of the country of Egypt observe this treaty, then the gods of the oath shall protect them and their [...]

They who observe the words that are in the silver tablet the great gods of the country of Egypt and the great gods of the country of Hatti shall allow them to live and prosper in their houses, their country and with their servants.

They who do not observe the words that are in this silver tablet, the great gods of the country of Egypt as well as the great gods of the country of Hatti will exterminate their houses, their country and their servants.

Primary Source Document Citation

Dollinger, Andre. "Peace Treaty Between Ramses II and Hattusili III." Reshafim, <http://www.reshafim.org.il/ad/egypt/ramses-hattusili-treaty.htm>. Accessed 1 August 2017.

Drive Thru History Adventures seeks to present primary source material that gives students a taste of ancient literature, poetry, laws, treaties, etc. We understand that these documents are difficult to read. However, the goal is not comprehension and retention, but rather, a general appreciation for the historical context, culture, and language. By reproducing these public domain documents, *Drive Thru History Adventures* is not approving, or otherwise endorsing, the subject matter contained therein. In addition, many documents have been translated into English from their original languages, and we cannot confirm the absolute accuracy of such translations.